Index

Page numbers in italics refer to figures

accumulation, narrative of: 10-11, 45–47, 47n27, 103–5.
acoustic elements. See sound
Analects, The, 106n18, 266, 266n77
Another Supplement to the Dream of the Red Chamber, 172
audience. See readers
Aural Record of the Dragon Diadem, The, 83, 83n56, 143; dialect in, 224
"awakening wood," 42–44, 165n46

Ba gua jiao. See Eight Trigrams
Baiben Zhang. See Hundred Volumes Zhang
bajiaogu, 201, 201n46, 216n66
bannerman song, 65–66, 65n2, 258n52; and the politics of empire, 186n11. See also "Eating Crabs’ Youth Book, The"; “Guo Dong’er”; Having a Laugh; “Shi Yukun”; “Strolling through the Huguo Temple”
bannermen, 23, 67–69, 68n9, 246n28, 253; Hu Shi on, 70n14, 262n67; Shi Yukun as, 73n22; and text production, 71–73. See also Cai Youmei; The Cases of Judge Peng; The Cases of Judge Shi; Chong Yi; Hafuyuan; The Tale of Romance and Heroism, The Three Knights; Wen Lin; Wen Kang
Bao gongan. See The Cases of Judge Bao
Bao Tianxiao, 232
Baowen tang (publisher), 71
Barthes, Roland, 153
Beijing: dialect in novels of, 183, 188–90, 210–11, 233; “impure Beijing tones,” 206, 210–11; and martial arts novels, 68–80, 93–94; "pure Beijing language," 270n91; twentieth-century literature of, 232, 278. See also cosmopolitanism; The Tale of Romance and Heroism: urban space in. See also under dialect
Benjamin, Walter, 176
Benli tang (publisher), 71
biankou, 199–200. See also xiao xiang
"Big Master Chases [His Wife] to [Ximen] ding," 67n6
Blader, Susan, 28, 83n56, 114n29, 143n19, 180n1, 218n70
Børnholm, Vibeke, 131-32
boundaries. See sound: and space; vendor call
Boxer Rebellion, 12n23, 190
Boyin. See Pan Zuyin
Brief Supplement to Lingtai A, 105–6
Bu hong lou meng. See Supplement to the Dream of the Red Chamber
Cai Dong, 66
Cai Youmei, 230–33, 232n97
Cao Xueqin. See The Dream of the Red Chamber
Cases of the Dragon Diadem, The, 56, 56n48, 83; and dialect, 220–22, 221n75, 221n76, 224; formal characteristics, 140n62; in The Latter Five Gallants, 86–87; and Shi Yukun, 83; and The Three Knights and Five Gallants, compared, 142–43, 217n69; vendor call in, 138–41
Index

Cases of Judge Bao, The, 83, 83n57; acoustic density, 124–25; Chong Yi on, 72; and dialect, 224–25; educational function of, 119; focalization in, 108–10; onomatopoeia in, 161; reading of, 110n21; and Shi Yukun, 83; vendor call in, 124, 127–30

Cases of Judge Hai, The, 60

Cases of Judge Liu, The, 79; food in, 77; renao, 106; second-person pronoun in, 113n25; sound in, 157

Cases of Judge Peng, The, 60; and Beijing, 74; dynastic setting of, 78; publishing of, 71; serialization of, 175n72; storyteller, attribution to, 89–90. See also Sun Shoupeng

Cases of Judge Shi, The, 60; dynastic setting of, 78; serialization of, 26, 174–75, 174n71; in “Strolling through the Huguo Temple,” 85

chantefables, 176

Chen Chen, 172

Chen Lu. See “War Symphony”

Chong Yi, 72–73, 72n21; on popular novels, 86, 86n65; on Shi Yukun, 166

Classic of Poetry, The: acoustic readings of, 4–6; chanting of, 16; onomatopoeia in, 151

cliff-hanger: as marketing strategy, 3, 144, 148, 169–71; as narrative device, 175–76; and onomatopoeia, 158; and speech, 131n54; and vendor call, 131

commodification: of performance, 127; of performance texts, 81–85, 102, 120–24; martial arts novel as commodity, 10, 13–15, 85–93, 169–176

Compendium of Popular Sayings, A, 268n88

Complete Conclusion to the Outlaws of the Marsh, The, 172

Continuation of the Outlaws of the Marsh, 172

Continued Cases of Judge Shi, The, 71, 71n18, 105n16

Continued Knights and Gallants, The, 175n73

Continued Latter Five Gallants, The, 60, 70n16; onomatopoeia in, 155; publishing of, 70, 173–74

Continued Seven Knights and Five Gallants, The, 175n73

Continued Tale of Romance and Heroism, The, 60

cosmopolitanism: and English, 275; and linguistic diversity, 191; and the provincial other, 32, 206; and reader identity, 216–23, 230

“Cosmopolitan Teller of Tales, A,” 103n13, 215–16

cross-talk, 179–80, 183–84; as emperor, 197–202, 197n36, 198n39; and social distinction, 204–6, 212–13, 216–19; and storyteller’s artistry, 214–16; in The Tale of Romance and Heroism, 229–30; in The Three Knights and Five Gallants, 192–206. See also identity, doubling of

Da ba yi. See The Original Eight Gallants

Dang kou zhi. See Suppression of the Bandits
daqing, 242, 263–65, 263n68

Dao Xian yilai chaoye zaji. See Random Notes of the Court and the People Since the Daoguang and Xianfeng Reigns

Deer and the Cauldron, The, 279n23, 280–81

De Shoushan (storyteller), 66

desire. See under vendor call
dialect, 3, 11, 18, 31–32; as acoustic phenomenon, 194–96, 201–2, 204, 209–10; and Beijing, 77–78, 183, 189–91; and class, 192–94, 208–9; cross-talk (see cross-talk); and gender, 192–94, 196–97, 199, 208–9; hierarchy of, 191; and kaozheng scholarship, 184, 225–27; oral vs. printed, 223–26; as performance, 182; textual markers, 180–82, 181, 182n13, 194–96, 195; textual markers: accents, 228; textual markers: double printing, 201–11, 224n80, 229–33; translation strategy, 180n1; in twentieth- and twenty-first-century literature, 275–76, 275n11. See also cosmopolitanism; identity, doubling of; regionalism
Index

Dialects, 267–68, 267n82
“Diary of Ms. Sophie, The,” 276
Ding Ling. See “The Diary of Ms. Sophie” disciplined observation. See focalization
Distinct Record of the Capital of Minnan, A, 188–89, 188n18
Dong Xun, 62, 80, 236, 236n5, 254
Dream of Moon and Wind, A, 250, 257n58
Dream of the Red Chamber, The: as meta-fiction, 18–19; as model for The Tale of Romance and Heroism, 240n14, 251n41, 271, 271n94; sequels to, 172; storyteller in, 82
Dream of Wind and Moon, A. See A Dream of Moon and Wind
drum-songs, 69, 69n12, 244n23; formal characteristics, 124; interruption in, 131n54; in novel, 246; and renao, 106–7, 107n20. See also The Cases of Judge Bao
Eagle-shooting Heroes, 279
“Eating Crabs’ Youth Book, The,” 257n58
economic subject. See under reader
Eight Trigrams, 186
ette reader. See under reader
Ernü yingxiong zhuan. See The Tale of Romance and Heroism
Fangyan. See Dialects
fanhua, 129
Fei tuo quan zhuan. See The Tale of the Flying Cripple
Feiying guan (publisher), 62
Feng Menglong, 37, 39, 41, 41n21, 81n51
Feng yue meng. See A Dream of Moon and Wind
Five Tigers Pacify the South, 186
Five Tigers Pacify the West, 186
Flowers in the Mirror: as pedantic, 266; and phonology, 226–27, 227, 227n90
Flowers of Shanghai: dialect in, 187, 189, 189n23, 203–4; urban space in, 250
focalization: in The Cases of Judge Bao, 111–12; in performance texts, 108; in “Strolling through the Huguo Temple,” 113–18
folksong: in twentieth- and twenty-first century literature, 275, 275n10. See also “The Grand Dame Truly Tours Xiding”; matoudiao
“Four Masterworks,” 7n12; storyteller in, 38
Fucha Guqing, 66, 66n5
Gathered Tales of the Jianghu, 89n72, 200–201
gender: and genre, 186n13; and narrative structure, 234–37. See also under dialect.
“Grand Dame Truly Tours Xiding, The” 96–99, 96n11; commodification of, 102; related material, 102n10; sequels to, 102, 102n9, 103n12
Green Peony, The, 85
Guangbai Songzhai (publisher), 62, 64n61
“Guang Huguosi.” See “Strolling through the Huguo Temple”
Gu Jiegang, 275n9
Guo Dong’er (storyteller), 66
“Guo Dong’er” (bannerman song), 85, 85n61, 166
Guo Guangrui, 69, 69n11; and storytellers, 88–89
Hafuyuan, 89; and cross-talk, 183, 223. See also The Tale of Everlasting Blessings and Peace, Part 1
Haishang hua liezhuan. See Flowers of Shanghai
Hanan, Patrick: on storyteller, 38, 269n89; on urban space in the novel, 250; on voice in The Tale of Romance and Heroism, 267
Han Bangqing. See Flowers of Shanghai
Having a Laugh, 126–27
Heaven and Earth Society, 79, 186
He dian. See What Classic?
Helushi, 120n37, 121. See also “A Cosmopolitan Teller of Tales”; “Strolling through the Huguo Temple”
heteroglossia, 8, 190, 261, 261n63
Hong lou meng. See The Dream of the Red Chamber
Index

Huguo Temple: map of, 116, 117
Huizong, 48n31
Hundred Volumes Zhang, 84, 96, 96n1, 102
Hu Shi: on bannermen, 262n67; on dialect literature, 211n58; on dialect in The Tale of Romance and Heroism, 188; philological approach of, 27; The Three Knights, preface to, 93–94
Hu Zhong, 197–98, 198n39
identity, doubling of, 202, 206–8, 207
Illustrated Seven Knights and the Five Gallants, The, 63, 64
“impure Beijing tones.” See under Beijing
jianghu, 198n38, 237–38, 238n9, 242, 267–68
jianghu congтан. See Gathered Tales of the jianghu
Jiang Zhenming: and cross-talk, 183, 223; The Tale of Everlasting Blessings and Peace, Part 1, attribution to, 88–89
Jie shuihu quan zhuan. See The Complete Conclusion to The Outlaws of the Marsh
Jin Ping Mei. See The Plum in the Golden Vase
Jin Shengtan, 6, 22; influence on the vernacular novel, 40–42, 51–53, 52n41; on The Outlaws of the Marsh, 35–36, 41–44, 48–53, 52n40, 53n43, 148–50; and storyteller, 30, 36; Yu Yue, criticized by, 57–58
Jin Yong, 177, 278–81. See also The Deer and the Cauldron; Eagle-shooting Heroes
Jiu jing suo ji. See Scattered Notes on the Old Capital
Journey to the West, The, 11, 196
Juzhen tang (publisher), 62, 70, 72, 86; and dialect, 78n43; and Dong Xun’s commentary to The Tale of Romance and Heroism, 80n49
Kangxi, 68
kaozheng. See under scholarship
Knight-Errantry, 23–24
“Kuo danainai zhen guang Xiding.” See
“The Grand Dame Truly Tours Xiding”
“Kuo daye zhui Ding.” See “Big Master Chases [His Wife] to [Ximen]ding”
Lady Caller, The (illustration), 134–37, 135
“Lady Caller, The” (poem), 136–38
“Lady Caller, The” (vendor’s tool), 135–36
Langhuan shanqiao, 172
Lao She, 274, 277–78
Latter Five Gallants, The, 27, 60, 87n68; and The Continued Cases of Judge Shi, compared, 71n18; and dialect markers, 230; marketing of, 104–5, 147–48, 173–76; metafictionality in, 152; and plot, 10; publishing of, 70; sound in, 152, 155–56, 158, 169–71; and storyteller, 86, 89; as visual and acoustic, 145–46
Leshan tang (publisher), 85, 167
Liang Qichao, 12n23
Lian Kuoru, 200–201
Li Dou. See Record of the Painted Boats of Yangzhou
Life and Death are Wearing Me Out, 278n19
Ling Mengchu, 37, 41
Lingtai xiaobu. See A Brief Supplement to Lingtai
Li Zhi, 3n3
Longtu erlu. See The Aural Record of the Dragon Diadem
Kuelman's Final Pages.indd   318 9/9/14   4:37 PM
Index

Longtu gongan. See The Cases of the Dragon Diadem
Louis Cha. See Jin Yong
Lou Jiangde. See The Storyteller Tale of Ji Gong
Lu ding ji. See The Deer and the Cauldron
Lü mudan. See The Green Peony
Luo Zongxin, 3n3
Lu Xun, 23–25, 27, 70; and voice, 277, 277n18; and zha, 276, 276n14
Lyotard, Jean Francois, 153
Mao Dun, 274–77, 275n11
Master Li’s Mirror of Rhymes, 226–27, 227n90, 228
“Masterworks of Vernacular Fiction.” See The Journey to the West; The Outlaws of the Marsh; The Plum in the Golden Vase; The Romance of the Three Kingdoms
Master Youhuan. See Youhuansheng
matoudiao, 66, 96n1, 102n10, 124, 221n75.
See also “Big Master Chases [His Wife] to [Ximen]ding”; “The Grand Dame Truly Tours Xiding”
May Fourth. See under scholarship
McLuhan, Marshall, 211, 211n59
merchants. See vendor call
metafictionality, 18; and sound, 18–19, 22, 146–47, 151, 157; in The Tale of Romance and Heroism, 251n41, 252, 266, 270–71
Midnight, 275–76
military romance, 185–86
Mindu bieji. See A Distinct Record of the Capital of Minnan
Mingbao (newspaper), 280
modernities, repressed, 25, 95, 231
Mo Yan, 273n13, 273n14. See also Life and Death are Wearing Me Out; POW!
native soil fiction, 275, 275n10
New Perceptionists, 274
“New Year’s Sacrifice,” 277n18
novel: acoustic approaches to, 4, 6–9; acoustic diminishment in, 142–43; as acoustic spectacle, 146–47, 273–81; commercial context of, 13–14, 102, 281; crowd descriptions in, 257, 257n58; dynastic settings of, 78–79; food in, 76–77; harmonization of elite and vulgar worlds (see literati); imperial presence in, 75–76, 75n30, 140; martial arts and elite vernacular, compared, 14; material conditions of, 148; plot (see plot); and poetry, compared, 9–10, 13, 256n54, 260; regional language in (see regionalism); serialization of, 105n15, 169–75, 175n72, 175n73, 177–78 (see also under renao); and urban space, 250–57; as visual spectacle, 50, 145–46, 148; storyteller in (see storyteller); transformation of, 60–61, 231–32
Ode to Shi Yukun, 66
Official Tones of Hongwu, The, 230
onomatopeia, 2–3, 2n2, 31; commercial value of, 169–71, 281; in The Latter Five Gallants, 146, 147n4, 152; as martial arts invention, 147, 161, 167–68; in martial arts text 145–59, 177, 197; in matoudiao, 98; and meaning, 153–54, 157–58; in performance texts and novels, compared, 161–68; and physical body, 154–56; as plot device, 156, 158, 162, 170; and renao, 151; in The Tale of Romance and Heroism, 243n21, 249–50, 263, 263n69, 269; in twentieth- and twenty-first-century novel, 274, 280–81. See also under plot; reading
opera: and dialect, 192n27; and regionalism, 186n13; in The Tale of Romance and Heroism, 255–57; and taste, 19–20; vendor call in, 133n57; “Yu Boya breaks his zither,” 257, 257n55
oral performance. See storyteller
Original Eight Gallants, The, 174n70
Outlaws of the Marsh, The, 3, 11, 22, 24–25; accumulation in, 45–49; and class distinction, 222; gender in, 196; sequels to, 171–72; as visual and acoustic spectacle, 148–49. See also Jin Shengtan
“Pangxie duaner.” See “The Eating Crabs’ Youth Book”
Pan Zuyin, 53, 53n44; and The Continued Latter Five Gallants, 173; and Yu Yue, 55–56
Peng gongan. See The Cases of Judge Peng
personal pronouns. See pronouns, personal
philology, 27–29, 27n54, 184, 230, 266n77; and dialect accents, 223, 225. See also scholarship: kaozheng
phonology: and classical texts, 225n84; and dialect literature, 225–27; rebus, 227
Pinghua, 186n13
Plaks, Andrew, 7, 7n12, 10–11, 10n20; on “bipolar complementarities,” 251n41; on storyteller, 38–39
plot, 10–12, 68, 101; and onomatopoeia, 156, 158, 162, 170; and vendor call, 138, 140
Plum in the Golden Vase, The, 8, 11, 172
Pockmarked Liu. See Liu Jingting
Pockmarked Ma, 215–16
poetry: acoustic approaches to, 4–6; and dialect, 202; and opera, 256n54; in The Tale of Romance and Heroism, 264–65; tricksters in, 260, 260n61
popular reader. See reader
positioning of subject, 112n24; as disciplinary strategy, 123; through observation, 112–13; through speaking, 130
POW!, 272–74, 273n3, 281
print technology, 20; and audience, 61–62, 86; and Beijing’s image, 80; and the elite, 40, 61–62; and linguistic variegation, 8–9; lithograph, 61, 62, 62n60, 64, 92–93; and popularization, 62; and serialization, 175; shifts in, 62–64, 94; and sound, 15–16, 30–31; and storyteller, 29–30, 67, 176–77
Progress News, 232
pronouns, personal, 182, 198–99, 219, 219n72
Pu Lin (storyteller), 35–36, 35n4, 82
“pure Beijing language.” See under Beijing
Qianlong, 68
Qian Ming Zhengde Baimudan. See The
White Peony and Emperor Zhengde of the Former Ming
Qian Xuantong, 270n91
Qingfeng zha. See The Sluices of Qingfeng
Qi xia wu yi. See The Seven Knights and the Five Gallants
Random Notes of the Court and the People Since the Daoguang and Xianfeng Reigns, 71–72
reader: community of, 17–18, 91, 150–51; discipline of, 31, 112–13; as economic subject, 118–23; elite vs. popular, 19–22, 49–52, 60–61, 150–51; of encyclopedia, 8–9; female, 90n74; instructions to, 49n33; literati, 55–59, 90, 253–54, 256; middlebrow, 61, 64, 147–48; urban, 85, 175; voice of, 150. See also cosmopolitanism; positioning of subject; reading
reading: aloud, 17, 150, 150n12; and dialect markers, 225; narrative accumulation, 47–48; and onomatopoeia, 147, 154; Western and Chinese, compared, 7–8, 151
Record of the Painted Boats of Yangzhou, 82
regionalism: and Beijing novels, 188–90; and biankou, 199–200; and dialect, 192–94, 221n75; and genre, 186n13; and identity construction, 186–88, 210–12, 211n58, 220; in nineteenth century, 184–86; and the novel, 69–80, 93, 188–90; and opera, 186n13. See also dialect
renao, 21n40, 31; in The Cases of Judge Bao, 127–30; contained, 100–101; defense of, 106–7; interruption of, 103n13, 104, 173; and marketability of novel, 102; in ma-toudiao, 97; objections to, 105; as reading experience, 147; and serialization, 103–5, 177–78; and social distinction, 20–21; in The Tale of Romance and Heroism, 246, 252, 262. See also vendor call
ritual chanting, 16, 238, 238n10
Romance of the Three Kingdoms, The, 313, 11, 106n19
Rulin waishi. See The Scholars
Index

San guo zhi yanyi. See The Romance of the Three Kingdoms
San xia wu yi. See The Three Knights and Five Gallants
Scattered Notes on the Old Capital, 190–91, 191n25
Scholars, The, 53n44, 82, 266
scholarship: influence, decrease of, 61–62;
   kaozheng, 58, 58n54, 184, 223, 225–27;
   late-Ming and late-Qing, compared, 57–58;
   May Fourth, 69–70, 95, 231;
   sojourning scholars, 73n24; as textual device, 228–30
seduction. See vendor call: and desire
Seven Knights and the Five Gallants, The: as
   literati creation, 53–64, 63; and plot, 10;
   and The Three Knights and Five Gallants, 26, 94n81; and Shi Yukun, 88
Seven Swords and Thirteen Knights, 60, 174n70
“Shafei nüshi de riji.” See “The Diary of Ms. Sophie”
Shan Tianfang, 26, 95n83, 177–78
Shediao yingxiong zhuan. See Eagle-shooting Heroes
Shenbao guan (publisher), 86, 187
Shengsi pilao. See Life and Death are Wearing Me Out
Shi An: 21–22, 21n42, 60–61, 60n56, 94n82
Shi Duo, 70–71, 147; The Latter five Gallants, 86–87; and serialization, 173–75
Shi gongan. See The Cases of Judge Shi
Shi gongan houzhuan. See The Continued Cases of Judge Shi
Shijing. See The Classic of Poetry
Shi Qu. See “The Lady Caller”
“Shi Yukun” (bannerman song), 65, 84n58, 165–66
Shi Yukun (storyteller), 65–66, 73n22, 83, 83n55; as authority, 87; The Cases of Judge Bao, attribution to, 83n57; and cross-talk, 183, 224–25; The Latter five Gallants, attribution to, 86–87; in the novel, 143; and publishing, 84–85; The Seven Knights and the Five Gallants, attribution to, 88; storytelling virtue of, 85, 166–67; The Three Knights, attribution to, 82–83, 94, 166
Shuihu hou zhuan. See Continuation of the Outlaws of the Marsh
Shuihu zhuan. See Outlaws of the Marsh
Shulaibao, 121, 121n40
Shu Qingchun. See Lao She
Sishiyi pao. See POW!
slapstick, 32, 196–97, 196n33, 212–23. See also
   cross-dressing; cross-talk
Slices of Qingfeng, The, 33–34; and dialect, 187, 189; storyteller origin of, 82; Yu Yue on, 56
Songchuang, 122
Song Taizu (emperor), 198, 198n38
sound: and bipolar elements, 237; and character transformation, 234–35, 235n4; and commodity, 98–100; vs. content, 248n31; and harmonization of vulgar and elite, 258–70; as illusion, 45, 49–51, 50n34, 56–59; in martial arts novel, 2–32; organization of, 99–100, 99n5, 123–26; and social hierarchy, 238–39; and space, 237–38, 242–49, 258, 270–71; and structural unity, 149–51; in twentieth- and twenty-first century literature, 270–81; and written signs, 148, 153, 153n19; Yu Yue on, 55–56. See also cliff-hanger; dialect; metafictionality; onomatopoeia; vendor call
Spring Silkworms, 275n11
storyteller: and biankou, 199–200; disappearance of, 94, 231, 273–74, 273n3, 277–81; fame of, 65–67, 66n3; as folkloric link, 91; literati appreciation of, 30, 35–36, 39–40, 55–58, 160; as marketable figure, 29, 84–89, 147–48, 160; as mediator, 257; as metaphor for fictional qualities, 42, 52–53; and onomatopoeia, 159–61; in prefatory materials, 81–91, 81n51; in the Republican Period, 94n83; scholarship on, 37–39, 57; and slapstick, 214; in The Tale of Romance and Heroism, 266–70, 266n76, 269n89; techniques of, 50–51, 125–27, 165–66, 168n54; in twentieth-century literature, 231–32, 278–81; and...
vendor call, 131–32, 143–44. See also Liu Jingting; Shi Yukun

Storyteller Tale of Ji Gong, The, 77, 91–92, 91n76, 175n72

“Strolling through the Huguo Temple,” 186n11; characters in, 115n29; and commodification of texts, 121–22; educational function of, 119–23; focalization in, 113–14; and guidebooks, compared, 119n34; and Mao Dun’s Midnight, compared, 276; on Shi Yukun, 85

subject positioning. See positioning of subject

Suiyuanle (storyteller), 66

Sun Shoupeng, 90–91

Supplement to the Dream of the Red Chamber, 172

Suppression of the Bandits, 172

Tale of Everlasting Blessings and Peace, 60, 68–69, 68n19; dialect in, 183, 232; dynastic setting of, 79; food in, 76; publishing of, 71

Tale of Everlasting Blessings and Peace, Part 1, The, 69; dialect in, 190, 203, 223–24; imperial presence in, 75; martial arts in, 214n64; serialization of, 174; storyteller in, 88–89

Tale of Everlasting Blessings and Peace, Part 2, The, 71, 174

Tale of the Flying Cripple, The, 82, 187, 189

Tale of Lord Ji, The, 60

Tale of Loyalty and Righteousness, The, 26, 87, 168, 181, 195

Tale of Romance and Heroism, The, 1–3, 25, 32; acoustic architecture of, 234–71, 276; bipolar elements in, 237, 239–50, 240n16, 241n17–18, 251n41; dialect in, 78, 183–84, 188–90, 203, 223–30; and harmonization of vulgar and elite, 258–70; Lu Xun on, 70–71; as metafiction, 19, 22; and print technology, 62; serialization of, 174n71; urban space in, 250–257, 251n43; title of, 237n7. See also Dong Xun

tanci, 186n13, 90n74, 203, 263

Tang Xuanzong (emperor), 197–98, 198n37

Three Knights and Five Gallants, The: authorship of, 70–73, 73n23; and Beijing, 74–75, 93, 189; dialect in, 179–83, 181, 182n4, 188–205, 217–20, 224; libretti, 163–65, 163n42; literati appreciation of, 53–56; Lu Xun on, 70–71; metatextual-ality in, 151–52; onomatopoeia in, 31, 151, 161–63; printing of, 25–26, 86, 94; scholarly approaches to, 27–28; series: development of, 167–70, 173–75; Shan Tianfang version, 177–78; Shi Duo on, 87; slapstick in, 215–14; vendor call in, 104, 142–43; “The Yin-yang Mix-up,” 192–97, 199, 205–10, 207. See also The Cases of the Dragon Diadem; The Tale of Loyalty and Righteousness; Yu Yue

Tongxianian. See A Compendium of Popular Sayings

Tongzhi Restoration, 54, 54n45

Tower of Ten Thousand Flowers, The, 186

Unofficial History of the Iron Immortal, The, 60

vendor call, 17–18, 30; and desire, 133–41, 135, 275; as disguise, 141n63; in martial arts novels, 101, 133, 138; in matoudiao, 98–99; in performance texts, 124, 126–44; in performance texts and novels, compared, 142–44; and spatial progression, 140–41; in The Three Knights and Five Gallants, 104. See also renao

“Virtuous Third Sister Ye,” 279

Wakeman, Frederick, 185

Wang, David, 24–25, 278

Wan hua lou. See The Tower of Ten Thousand Flowers

“War Symphony,” 278n19

Weng Shan. See The White Peony and Emperor Zhengde of the Former Ming

Wenguang lou (publisher), 70n16
Index

Wen Kang, 72–73; and dialect, 184, 223, 229–30. See also *The Tale of Romance and Heroism*

Wen Lin, 73, 73n23

Wen Tiexian. See Wen Kang

Wen Yiduo, 275n9

Western Chamber, The, 51

What Classic?, 187

White Lotus Sect, 186

White Peony and Emperor Zhengde of the Former Ming, The, 25

Wu Futing (storyteller), 232

Wu hu ping nan. See Five Tigers Pacify the South

Wu hu ping xi. See Five Tigers Pacify the West

Wu Jingzi. See *The Scholars*

Wu Youru (illustrator), 62

Wuzong. See Zhengde

Xiangcaoguan zhuren, 175n73

Xiao E, 233

Xiao wu yi. See *The Latter Five Gallants*

xiao xiang, 199n44

Xia Renhu. See *Scattered Notes on the Old Capital*

Xiding, 96n1, 96–97, 97n2. See also “The Grand Dame Truly Tours Xiding”

Xixiang Qixia wuyi. See *The Illustrated Seven Knights and the Five Gallants*

Xi xiang ji. See *The Western Chamber*

Xi you ji. See *The Journey to the West*

Xu Fuzuo, 197–98

Xunzi, 6

Xu Qi xia wu yi. See *The Continued Seven Knights and Five Gallants*

Xu Xiayi zhu. See *The Continued Knights and Gallants*

Yang Dingjian, 150

Yang Xiong. See *Dialects*

Yangzi Fiction Journal, 60

Yigeng. See Helushi

Yongqing shengping quanzhuan. See *The Tale of Everlasting Blessings and Peace, Part 1*

Yongqing shengping houzhuan. See *The Tale of Everlasting Blessings and Peace, Part 2*

Yong Shi Yukun. See *Ode to Shi Yukun*

Yao Dajuin, 278n19

Youhuansheng, 206, 210

“Yu Boya breaks his zither.” See under opera

Yunchuang, 122

Yu Pingbo, 188

Yu Wanchun, 172

Yu Yue, 33, 53–61, 63; Jin Shengtan, criticisms of, 57–58; on *The Seven Knights and the Five Gallants*, 53, 55–60, 88; on *The Slurcies of Qingfeng*, 33–34; and storyteller, 30, 36; on *The Three Knights and Five Gallants*, 53–54; and Zhang Dai, compared, 58–59. See also *The Seven Knights and the Five Gallants*

Zeng bu hong lou meng. See *Another Supplement to the Dream of the Red Chamber*

Zhai Hao. See *A Compendium of Popular Sayings*

Zhang Cixi, 160

Zhang Dai: on Liu Jingting, 33, 35, 35n5; and Yu Yue, 57; and Yu Yue, compared, 58–59

Zhang Sanlu (performer), 66, 201, 201n46, 216n66

Zhang Tairan (storyteller), 91n76

Zhang Zhupo, 6

“Zhanzheng jiaoxiang qu.” See “War Symphony”

Zhengde (emperor), 198, 198n39

Zhonglie xiayi zhuan. See *The Tale of Loyalty and Righteousness*

Zhou Quan (illustrator), 134–37, 134n58, 135

Zhou Shuren. See Lu Xun

Zhou Zuoren, 248n31

Zhuangzi, 6

“Zhufu.” See “New Year’s Sacrifice”

zhugongdiao. See chantefables

zidishu 65n2, 73n22; commodification of, 84, 122; crowd description in, 257n58;
Index

mediation in, 255n50. See also bannerman song: “A Cosmopolitan Teller of Tales”; “Guo Dong’er”; “Shi Yukun”; “Strolling through the Huguo Temple”

Ziye. See Midnight
Zou Bixian (storyteller), 82
Zuo zhuan, 6